

F. 85 — 2317

Arrêté royal relatif aux centres de formation, de perfectionnement ou de recyclage pour sapeurs-pompiers, caporaux et sous-officiers des services d'incendie des communes, des agglomérations, des fédérations de communes et des associations intercommunales

RAPPORT AU ROI

Sire,

La loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, en son article 9, alinéa 1er, charge le Roi de déterminer les règles d'organisation générale des services communaux d'incendie.

Un arrêté royal du 16 avril 1974, pris notamment sur base de la disposition légale précitée, institue des cours de formation en matière de prévention et de lutte contre l'incendie. Ces cours sont toutefois réservés principalement aux officiers, candidats officiers et techniciens des services d'incendie.

En ce qui concerne plus particulièrement les sapeurs-pompiers stagiaires et caporaux professionnels stagiaires des services communaux d'incendie, un arrêté ministériel du 22 juin 1983 prévoit un programme minimum de formation théorique et pratique.

Les tâches auxquelles les sapeurs-pompiers, caporaux et sous-officiers sont confrontés dans le cadre d'une lutte rapide et efficace contre l'incendie deviennent cependant de plus en plus nombreuses et complexes. Il importe, dès lors, de créer la possibilité de dispenser à ces membres des services d'incendie une formation plus poussée, plus équilibrée et mieux structurée, offrant en même temps des garanties de qualité et d'homogénéité.

Pareil objectif peut être atteint par l'agrément de centres de formation, de perfectionnement ou de recyclage.

Le projet d'arrêté que le Gouvernement a l'honneur de proposer à Votre signature vise l'agrément de tels centres par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, après avis du gouverneur de la province. Il fixe également les conditions de cet agrément.

Les programmes minimaux des cours et leur durée seront fixés par le même Ministre. Ils seront déterminés de telle sorte que les cours pourront être suivis tant par le personnel professionnel que par le personnel volontaire. De toute manière, chaque centre sera tenu d'organiser au moins un cours par an. Les inscriptions aux cycles de cours seront subordonnées à l'accord préalable des autorités administratives dont relèvent les candidats.

Le principe est que les élèves suivront les cours dans leur province. Il ne pourra y être dérogé que dans des circonstances exceptionnelles comme, par exemple, en fonction des moyens de transport.

Dans le but de promouvoir, lors d'interventions conjointes résultant notamment de l'application de l'arrêté royal du 23 juin 1971 organisant les missions de la protection civile et la coordination des opérations lors d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres, la collaboration entre, d'une part, les membres des services d'incendie et, d'autre part, certains agents opérationnels de la protection civile, ceux-ci seront admis à suivre, au frais de l'Etat, tout ou partie des cours dont il s'agit, sur décision du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique ou de son délégué.

Dans la mesure où l'Etat incite les autorités communales à améliorer la formation du personnel de leur service d'incendie, il est normal que ce même Etat accomplisse un effort financier pour contribuer à cette formation.

C'est pourquoi, par analogie au régime de la subvention de la formation des policiers communaux et des gardes champêtres, le projet d'arrêté tend à faire supporter par l'Etat une partie des frais réels exposés par ces centres de formation. En tout cas, les frais devront rester dans les limites des crédits budgétaires accordés annuellement.

Le montant de la subvention annuelle pour les cours sera calculé en fonction du nombre d'élèves inscrits ayant régulièrement suivi les cours et participé aux examens. En ce qui concerne les sessions de perfectionnement ou de recyclage, il sera tenu compte, pour le calcul de ladite subvention, du nombre de participants présents aux trois quarts au moins des séances.

N. 85 — 2317

Koninklijk besluit betreffende de centra voor opleiding, vervolmaking of bijscholing van brandweermannen, korporaals en onderofficieren van de brandweerdiensten van de gemeenten van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en van de intercommunale verenigingen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Bij artikel 9, eerste lid van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, is de Koning belast met het bepalen van de regelen in verband met de algemene organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten.

Bij koninklijk besluit van 16 april 1974, genomen namelijk op basis van de vorenvermelde wettelijke bepaling, zijn opleidingscursussen inzake brandvoorkoming en -bestrijding ingesteld. De cursussen zijn evenwel vooral bestemd voor de officieren, kandidaat-officieren en technici van de brandweerdiensten.

Wat meer in het bijzonder de stagedoende brandweermannen en stagedoende beroepskorporaals van de gemeentelijke brandweerdiensten betreft, voorziet een ministerieel besluit van 22 juni 1983 een minimumprogramma van theoretische en praktische opleiding.

De taken waarmee de brandweermannen, korporaals en onderofficieren geconfronteerd worden in het raam van een snelle en efficiënte brandbestrijding, worden evenwel steeds uitgebreider en ingewikkelder. Het is dan ook geboden de mogelijkheid te creëren om aan deze leden van de brandweerdiensten een meer doorgedreven, evenwichtiger en gestructureerder opleiding te laten genieten, opleiding die tevens waarborgen biedt van kwaliteit en eenvoudigheid.

Zulk doel kan bereikt worden door de erkenning van centra voor vorming, vervolmaking of bijscholing.

Het ontwerp van besluit dat de Regering de eer heeft U ter onderkenning voor te leggen, beoogt de erkenning van dergelijke centra door de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt op advies van de gouverneur van de provincie. Het legt ook de voorwaarden van deze erkenning vast.

De minimumprogramma's van de cursussen en hun duur zullen door dezelfde Minister vastgesteld worden. Zij zullen zo bepaald worden dat de cursussen zowel kunnen gevolgd worden door beroepspersoneel als door vrijwillig personeel. Allezins zal er ten minste één cursus per jaar door elk centrum moeten ingericht worden. Inschrijvingen voor de lessencyclussen zullen onderworpen zijn aan het voorafgaande akkoord van de administratieve overheden waaronder de kandidaten ressorteren.

Regel is dat de leerlingen de cursussen zullen volgen in een in hun provincie gelegen centrum. Hiervan zal alleen kunnen afgeveken worden in uitzonderlijke omstandigheden zoals bv. in functie van de vervoermogelijkheden.

Teneinde bij gezamenlijke interventies, ingevolge om de toepassing van het koninklijk besluit van 23 juni 1971 houdende organisatie van de opdrachten van de civiele bescherming en coördinatie van de operaties bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen, de samenwerking te bevorderen tussen enerzijds de leden van de brandweerdiensten en anderzijds sommige operationele personeelsleden van de civiele bescherming, zal het dezen worden toegestaan op staatskosten de lessen geheel of gedeeltelijk te volgen, bij beslissing van de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt of van zijn gemachtigde.

Wanneer de Staat echter de gemeentelijke overheden aanspoort om de vorming van het personeel van hun brandweerdienst te verbeteren, is het aangewezen dat diezelfde Staat een financiële inspanning levert om tot die vorming bij te dragen.

Daarom streeft het ontwerp van besluit er naar dat, naar analogie met het subsidiëringstelsel van de opleiding van de gemeentelijke politieagenten en veldwachters, de Staat een gedeelte van de werkelijke kosten gedaan door deze opleidingscentra, op zich neemt. In elk geval zullen de kosten binnen de perken moeten blijven van de jaarlijkse toegekende begrotingskredieten.

De berekening van de jaarlijkse subsidie voor de lessen zal geschieden op basis van het aantal ingeschreven leerlingen die regelmatig de lessen hebben gevolgd en aan de examens hebben deelgenomen. Voor wat de vervolmakings- of bijscholingslessen betreft wordt bij de berekening van de subsidie rekening gehouden met het aantal deelnemers die aanwezig waren op ten minste drie vierde van de lessen.

Afin d'aboutir à une uniformité aussi grande que possible des programmes des cours et en vue de réduire les frais d'organisation, le nombre de centres sera limité. Il ne pourra y avoir qu'un centre par province, comprenant au maximum, pour des raisons tant fonctionnelles que géographiques, trois sections placées sous une seule direction et avec un secrétariat unique.

Dans le souci de dispenser une formation homogène et de qualité, il est proposé d'instaurer une inspection. Celle-ci se fera par les membres de l'inspection des services d'incendie créée par l'article 9 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile et désignés à cet effet par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique.

On peut affirmer que, par le présent projet d'arrêté, il sera mis sur pied un système propre à garantir la formation d'une importante catégorie de membres du personnel des services d'incendie, ce qui contribuera, par voie de conséquence, à une meilleure protection des personnes et des biens.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

le Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique,

Ch.-F. NOTHOMB

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 23 mai 1985, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal « relatif aux centres de formation, de perfectionnement ou de recyclage pour sapeurs-pompiers, caporaux et sous-officiers des services d'incendie des communes, des agglomérations, des fédérations de communes et des associations intercommunales », a donné le 11 septembre 1985 l'avis suivant :

I. Observations générales

1. Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention du Gouvernement sur le fait que l'absence du contrôle qu'il appartient au Parlement d'exercer en vertu de la Constitution, a pour conséquence que le Gouvernement ne dispose pas de la plénitude de ses compétences. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

2. Le projet vise à régler l'agrément de centres de formation, de perfectionnement ou de recyclage pour sapeurs-pompiers, caporaux et sous-officiers des services d'incendie des communes, des agglomérations et fédérations de communes et des associations intercommunales. La réglementation envisagée s'inspire manifestement de l'arrêté royal du 7 novembre 1983 relatif aux centres d'entraînement et d'instruction pour policiers communaux et gardes champêtres, dont il reprend une série de dispositions. Aussi les observations formulées dans le présent avis se limiteront-elles aux dispositions du projet qu'il convient de considérer comme « nouvelles » par rapport à celles dudit arrêté royal du 7 novembre 1983.

II. Observations particulières

Préambule

Dès lors que les articles 2 et 9 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile sont demeurés inchangés à ce jour, il est inutile de se référer à l'arrêté royal n° 264 du 31 décembre 1983 et à la loi du 11 janvier 1984.

La référence à la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes doit être complétée par la mention « notamment l'article 4, § 2, 10° ».

Wegens de zorg om een zo groot mogelijke eenvormigheid van lesprogramma's te bekomen en met het oog op het drukken van de organisatiekosten, zal het aantal centra beperkt worden. Er mag slechts één centrum per provincie zijn dat maximaal, omwille van zowel functionele als geografische redenen, drie afdelingen omvat die onder één enkele directie zijn geplaatst en één enkel secretariaat hebben.

Bedacht op het verstrekken van een homogeen en kwaliteitsopleiding, wordt voorgesteld een inspectie in te stellen. Deze zal worden uitgevoerd door de leden van de bij artikel 9 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming ingestelde inspectie van de brandweerdiensten, daartoe aangewezen door de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

Er kan gesteld worden dat met dit besluit, een systeem tot stand wordt gebracht waarbij aan een belangrijke categorie leden van de brandweerdiensten, een opleiding wordt gewaarborgd, wat bijgevolg, zal bijdragen tot een betere bescherming van personen en goederen.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

de Minister van Binnenlandse Zaken
en Openbaar Ambt,

Ch.-F. NOTHOMB

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 23e mei 1985 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « betreffende de centra voor opleiding, vervolmaking of bijscholing van brandweermannen, korporaals en onderofficieren van de brandweerdiensten van de gemeenten, van de agglomeraties, van de federaties van gemeenten en van de intercommunale verenigingen », heeft op 11 september 1985 het volgend advies gegeven :

I. Algemene opmerkingen

1. Rekening houdend met het ogenblik waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de Regering op het feit dat de ontstentenis van de controle die het Parlement krachtens de Grondwet moet kunnen uitoefenen, tot gevolg heeft dat de Regering niet over de volheid van haar bevoegdheid beschikt. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

2. Het ontwerp beoogt de erkenning te regelen van centra voor vorming, vervolmaking of bijscholing van brandweermannen, korporaals en onderofficieren, van de brandweerdiensten van de gemeenten, van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en van de intercommunale verenigingen. De voorgenoemde regeling is duidelijk geïnspireerd door het koninklijk besluit van 7 november 1984 betreffende de trainings- en opleidingscentra voor gemeentelijke politieagenten en veldwachters, waarvan een aantal bepalingen overgenomen werden. De opmerkingen die in dit advies worden geformuleerd beperken zich dan ook tot die bepalingen van het ontwerp welke ten aanzien van het hogervernoemd koninklijk besluit van 7 november 1984 als « nieuw » te beschouwen zijn.

II. Bijzondere opmerkingen

Aanhef

Aangezien de artikelen 2 en 9 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming tot op heden ongewijzigd bleven, is het overbodig te verwijzen naar het koninklijk besluit nr. 264 van 31 december 1983 en naar de wet van 11 januari 1984.

De verwijzing naar de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, dient aangevuld met de woorden : « inzonderheid op artikel 4, § 2, 10° ».

Etant donné que l'article 55, alinéa 2, des annexes 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie est modifié par l'article 16 du projet, la référence à l'arrêté royal du 6 mai 1971 doit être complétée par les mots « notamment l'article 55, alinéa 2, des annexes 2 et 3 ».

Il y a lieu de mentionner la date à laquelle le Ministre du Budget a donné son accord.

Dispositif

Dans le texte français, il convient d'écrire, conformément à l'usage, « chapitre premier » et « section première ».

Article 1er

Dans le texte français de l'alinéa 1er, l'on écrira le mot « Province » avec une minuscule.

L'alinéa 2 devrait être rédigé comme suit :

« Les titulaires des grades opérationnels des niveaux 3 et 4 de la protection civile peuvent être astreints à suivre, aux frais de l'Etat, tout ou partie des cours organisés par ces centres. »

Aux termes de l'alinéa 3, chaque centre peut comprendre au maximum trois sections placées sous une seule direction et comportant un secrétariat unique. Il se recommande de préciser si cette subdivision en sections doit s'effectuer sur une base fonctionnelle ou sur une base géographique, ou encore, éventuellement, à la fois sur l'une et sur l'autre base.

Article 2

Il est proposé de consacrer un alinéa 2 distinct à la seconde phrase du 1^o. Cet alinéa 2 de l'article 2 serait alors libellé comme suit :

« Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique fixe la durée des cours et les cotes minimales requises pour l'obtention d'un certificat. »

L'article 2 et l'article 8, 2^o, présentent un défaut de concordance interne. La référence que l'article 8, 2^o, fait à l'article 2 obligerait à conclure que cette dernière disposition ne concernerait que les cours de formation. Or, l'article 2 parle uniquement de la dispensation de « cours », lesquels, à défaut de précision, pourraient avoir indifféremment pour objet la formation, le perfectionnement ou le recyclage. Cette imprécision doit être levée.

Article 3

Il y a lieu d'écrire :

« La demande d'agrément est adressée au gouverneur de la province; elle est accompagnée des documents ... »

Article 4

Il y a lieu d'écrire :

« Le Ministre ... peut retirer l'agrément ..., après avoir entendu les représentants du pouvoir organisateur du centre ... »

Article 11

Le coefficient qui est retenu pour l'élaboration d'un projet de budget constitue une norme d'ordre politique sans caractère juridique obligatoire. En tant que tel, le mode d'adaptation envisagé du montant de la subvention ne trouve pas sa place dans un arrêté réglementaire. Si l'on souhaite néanmoins fixer les modalités selon lesquelles les montants des subventions seront adaptés annuellement, l'article 11 du susdit arrêté royal du 7 novembre 1983 pourrait éventuellement servir de modèle.

La Chambre était composée de

MM. :

- J. Nimmegeers, conseiller d'Etat, président;
- L. Verschooten, conseiller d'Etat;
- J. Vermeire, conseiller d'Etat;
- F. De Kempeneer, assesseur de la section de législation;
- J. Gijssels, assesseur de la section de législation;
- Mme M. Benard, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Nimmegeers.

Le rapport a été présenté par Mme Thomas, auditeur.

Le greffier,
M. Benard.

Le président,
J. Nimmegeers.

Aangezien artikel 55, tweede lid, van de bijlagen 2 en 3, van het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten, wordt gewijzigd door artikel 16 van het ontwerp, dient de verwijzing naar dit koninklijk besluit van 6 mei 1971 aangevuld te worden met de woorden : « inzonderheid op artikel 55, tweede lid, van de bijlagen 2 en 3 ».

De datum waarop de Minister van Begroting zijn akkoord heeft verleend, dient te worden vermeld.

Bepalend gedeelte

Volgens de gebruiken schrijve men in de Franse tekst : « chapitre premier » en « section première ».

Artikel 1

In de Franse tekst van het eerste lid schrijve men « Province » met een kleine letter.

Het tweede lid redigere men als volgt :

« De titularissen van de operationele graden van de niveaus 3 en 4 van de civiele bescherming kunnen ertoe verplicht worden op staatskosten de door de centra georganiseerde cursussen geheel of gedeeltelijk te volgen. »

Luidens het derde lid mag elk centrum maximaal drie afdelingen omvatten, die onder één enkele directie zijn geplaatst en één secretariaat hebben. Het verdient aanbeveling te preciseren of die opsplitsing in afdelingen op functionele gronden dient te geschieden dan wel op geografische, of mogelijk op beide.

Artikel 2

Voorgesteld wordt de tweede volzin van 1^o in een afzonderlijk tweede lid van artikel 2 onder te brengen. Dit tweede lid zou dan als volgt luiden :

« De Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt stelt de duur vast van de lessen, alsmede de minimumcijfers die vereist zijn voor het verkrijgen van een getuigschrift. »

Artikel 2 en artikel 8, 2^o, vertonen een gebrek aan overeenstemming. Uit de verwijzing in artikel 8, 2^o, naar artikel 2, zou men dienen af te leiden dat de laatstgenoemde bepaling enkel betrekking heeft op opleidingslessen. Artikel 2 daarentegen spreekt enkel over het verstrekken van « lessen », hetgeen, bij ontstentenis van andere precisering, zowel de opleiding als de vervolmaking of de bijscholing tot voorwerp zou hebben. Die onduidelijkheid moet worden weggewerkt.

Artikel 3

Men schrijve :

« De vraag om erkenning wordt aan de gouverneur van de provincie gericht en gaat vergezeld van ... »

Artikel 4

Men schrijve :

« De Minister ... kan de erkenning intrekken ..., na de vertegenwoordigers van de inrichtende macht van het centrum gehoord en ... »

Artikel 11

De coëfficiënt die toegepast wordt voor het opstellen van een ontwerp van begroting is een beleidsnorm die geen juridisch bindend karakter heeft. Als zodanig heeft de voorgenomen wijze van aanpassing van het bedrag van de toegelagen geen plaats in een reglementair besluit. Wenst men toch de wijze te bepalen waarop de bedragen van de toelagen jaarlijks zullen aangepast worden, dan kan desgevallend artikel 11 van meervernoemd koninklijk besluit van 7 november 1983 als voorbeeld dienen.

De Kamer was samengesteld uit

De heren :

- J. Nimmegeers, staatsraad, voorzitter;
- L. Verschooten, staatsraad;
- J. Vermeire, staatsraad;
- F. De Kempeneer, assessor van de afdeling wetgeving;
- J. Gijssels, assessor van de afdeling wetgeving;
- Mevr. M. Benard, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Nimmegeers.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. Thomas, auditeur.

De griffier,
M. Benard.

De voorzitter,
J. Nimmegeers.

4 OCTOBRE 1985. — Arrêté royal relatif aux centres de formation, de perfectionnement ou de recyclage pour sapeurs-pompiers, caporaux et sous-officiers des services d'incendie des communes, des agglomérations, des fédérations de communes et des associations intercommunales

BAUDOIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 29 de la Constitution;

Vu la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, notamment les articles 2 et 9;

Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, notamment l'article 4, § 2, 10°;

Vu l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie, notamment l'article 55, alinea 2, des annexes 2 et 3;

Vu l'avis des organisations les plus représentatives des agents des provinces et des communes;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 15 juillet 1985;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — De l'agrément

Article 1^{er}. Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique peut, après avoir recueilli l'avis du gouverneur de la province, agréer dans chaque province un centre de formation, de perfectionnement ou de recyclage pour sapeurs-pompiers, caporaux et sous-officiers des services d'incendie des communes, des agglomérations, des fédérations de communes et des associations intercommunales.

Les titulaires des grades opérationnels des niveaux 3 et 4 de la protection civile peuvent être astreints à suivre, aux frais de l'Etat, tout ou partie des cours organisés par ces centres.

Chaque centre peut, pour des raisons tant fonctionnelles que géographiques, comprendre au maximum trois sections placées sous une seule direction et comportant un secrétariat unique.

Art. 2. Le pouvoir organisateur de chaque centre doit :

1° dispenser les programmes de cours pour sapeur-pompier, caporal et sous-officier, conformes aux programmes minimaux fixés par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique fixe la durée des cours et les cotes minimales requises pour l'obtention d'un certificat;

2° s'engager à dispenser les cours aux membres des services d'incendie situés dans la province et, éventuellement, dans une province voisine;

3° se soumettre à l'inspection par les membres de l'inspection des services d'incendie créée par l'article 9 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile et désignés à cet effet par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Art. 3. La demande d'agrément est adressée au gouverneur de la province; elle est accompagnée des documents ayant trait aux objets suivants :

- a) les statuts et le règlement d'ordre intérieur du centre;
- b) le programme détaillé des cours et des examens;
- c) les modalités d'organisation des cours et des examens;

- d) la composition et la qualification du corps professoral;
- e) les règles de constitution des jurys d'examen.

Art. 4. Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique peut retirer l'agrément par décision motivée, après avoir entendu les représentants du pouvoir organisateur du centre et recueilli l'avis du gouverneur de la province. La décision de retrait ne peut produire ses effets avant l'expiration du cycle en cours.

4 OKTOBER 1985. — Koninklijk besluit betreffende de centra voor opleiding, vervolmaking of bijscholing voor brandweermannen, korporaals en onderofficieren van de brandweerdiensten van de gemeenten, van de agglomeraties, van de federaties van gemeenten en van de intercommunale verenigingen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, nze Groot.

Gelet op artikel 29 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, inzonderheid op de artikelen 2 en 9;

Gelet op de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, inzonderheid op artikel 4, § 2, 10°;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten, inzonderheid op artikel 55, tweede lid, van de bijlagen 2 en 3;

Gelet op het advies van de meest representatieve organisaties van het provincie- en het gemeentepersoneel;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting van 15 juli 1985;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Erkennung

Artikel 1. De Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt kan na het advies van de gouverneur van de provincie te hebben ingewonnen, in iedere provincie, een centrum voor opleiding, vervolmaking of bijscholing voor brandweermannen, korporaals en onderofficieren van de brandweerdiensten van de gemeenten, van de agglomeraties, van de federaties van gemeenten en van de intercommunale verenigingen, erkennen.

De titularissen van de operationele graden van de niveaus 3 en 4 van de civiele bescherming, kunnen ertoe verplicht worden op staatskosten de door die centra georganiseerde cursussen geheel of gedeeltelijk te volgen.

Elk centrum mag, omwille van zowel functionele als geografische redenen, maximaal drie afdelingen omvatten die onder één enkele directie zijn geplaatst en één enkel secretariaat hebben.

Art. 2. De inrichtende macht van elk centrum moet :

1° de lessenprogramma's voor brandweerman, korporaal en onderofficier verstrekken die overeenkomen met de vastgestelde minimumprogramma's welke vastgesteld worden door de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

De Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt stelt de duur vast van de lessen, alsmede de minimumcijfers die vereist zijn voor het verkrijgen van een getuigschrift;

2° zich ertoe verbinden de lessen te verstrekken aan de leden van de in de provincie en, eventueel, in een naburige provincie gelegen brandweerdiensten;

3° zich onderwerpen aan de inspectie van de leden van de bij artikel 9 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming ingestelde inspectie van de brandweerdiensten, daartoe aangewezen door de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

Art. 3. De vraag om erkenning wordt aan de gouverneur van de provincie gericht en gaat vergezeld van de stukken die betrekking hebben op de volgende onderwerpen :

- a) de statuten en het huishoudelijk reglement van het centrum;
- b) het uitvoerig programma van de lessen en de examens;
- c) de modaliteiten betreffende de organisatie van de lessen en de examens;
- d) de samenstelling en de kwalificatie van het lerarenkorps;
- e) de regelen inzake de samenstelling van de examencommissies.

Art. 4. De Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt kan de erkenning intrekken bij een met reden omklede beslissing, na de vertegenwoordigers van de inrichtende macht van het centrum gehoord en het advies van de gouverneur van de provincie ingewonnen te hebben. De beslissing tot intrekking mag geen uitwerking hebben vóór het verstrijken van de lopende lessen-cyclus.

Art. 5. Préalablement à chaque cycle de cours, le pouvoir organisateur communique au Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique l'horaire des cours ainsi que la composition et la qualification du corps professoral; préalablement à chaque session d'examens, il lui communique également l'horaire des examens.

Art. 6. La présence au cours des membres professionnels des services d'incendie et leur participation aux examens sont assimilées à des périodes d'activité de service.

La présence aux cours des agents relevant des services de la protection civile est assimilée à une période d'activité de service.

CHAPITRE II. — Des subventions

Section première. Octroi des subventions aux centres agréés

Art. 7. Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique octroie, ordonnance et liquide, dans les limites des crédits budgétaires, des subventions aux centres agréés de formation, de perfectionnement ou de recyclage des membres des services d'incendie.

Les subventions sont déterminées selon les critères fixés à l'article 10.

Section 2. Conditions à l'octroi des subventions

Art. 8. Pour pouvoir bénéficier de la subvention, le pouvoir organisateur doit faire parvenir au Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, avant le 15 octobre de chaque année, par l'intermédiaire du gouverneur de la province :

1° un rapport justifiant le nombre d'élèves qui remplissent les conditions prévues à l'article 10, alinéa 1er;

2° un rapport justifiant d'un enseignement conforme aux dispositions relatives au cours de formation, de perfectionnement ou de recyclage.

Art. 9. Le cycle de perfectionnement ou de recyclage doit comporter des cours théoriques et pratiques et se baser sur un programme visant à parfaire tant les connaissances que les qualités professionnelles des candidats.

Section 3. Calcul des subventions

Art. 10. Le montant de la subvention pour les cours est calculé en fonction du nombre d'élèves inscrits, ayant régulièrement suivi les cours et participé aux examens. Pour les sessions de perfectionnement ou de recyclage, ce montant est basé sur le nombre de participants présents aux trois quarts au moins des séances.

Pour chaque cycle de formation, la subvention ne peut dépasser 6 000 francs par élève.

Pour chaque cycle de perfectionnement ou de recyclage, la subvention ne peut dépasser 2 000 francs par élève.

Art. 11. Les sommes de 6 000 et de 2 000 francs visées à l'article 10 sont rattachées au chiffre 130,83 de l'indice des prix à la consommation.

Ces sommes sont adaptées annuellement au chiffre de l'indice des prix à la consommation retenu pour l'élaboration du budget de l'année au cours de laquelle elles sont liquidées; elles sont arrondies au millier de francs inférieur.

Art. 12. Les subventions afférentes à un cycle de cours sont imputées sur les crédits de l'année budgétaire au cours de laquelle le cycle s'est clôturé.

CHAPITRE III. — Dispositions générales et finales

Art. 13. Nul ne peut s'inscrire aux cours sans l'accord préalable de l'autorité administrative dont il relève.

Art. 14. Nul ne peut se présenter plus de deux fois aux examens organisés, pour un cycle déterminé, en vertu du présent arrêté, quel que soit le centre de formation, de perfectionnement ou de recyclage.

Art. 15. Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique fixe le montant de l'allocation accordée aux fonctionnaires chargés de l'inspection visée à l'article 2.

Art. 16. A l'article 55, alinéa 2, des annexes 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie, les mots « au cours des réunions à caractère professionnel » sont remplacés par les mots « pendant des cours ou réunions à caractère professionnel ».

Art. 5. Vóór elke lessencyclus, deelt de inrichtende macht aan de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt het lessenrooster mede alsook de samenstelling en de kwalificatie van het lerarenkorps; vóór elke examenzeitijd deelt hij hem ook het uurrooster van de examens mede.

Art. 6. De aanwezigheid van de beroepsleden van de brandweerdiensten bij de lessen en hun deelneming aan de examens worden gelijkgesteld met periodes van actieve dienst.

De aanwezigheid van de personeelsleden die onder de diensten van de civiele bescherming ressorteren, wordt met een periode van actieve dienst gelijkgesteld.

HOOFDSTUK II. — Subsidies

Afdeling 1. Toekenning van subsidies aan de erkende centra

Art. 7. Binnen de perken van de begrotingskredieten verleent, ordonneert en betaalt de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar ambt subsidies aan de erkende centra voor opleiding, vervolmaking of bijscholing van de leden der brandweerdiensten.

De subsidies worden bepaald volgens de in het artikel 10 vastgestelde criteria.

Afdeling 2. Subsidiëringvoorwaarden

Art. 8. Om subsidies te kunnen genieten, moet de inrichtende macht aan de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt vóór 15 oktober van elk jaar door toedoen van de gouverneur van de provincie bezorgen :

1° een rapport betreffende het aantal leerlingen die de in artikel 10, eerste lid, bepaalde voorwaarden vervullen;

2° een rapport betreffende een onderricht in overeenstemming met de bepalingen en betreffende de opleidings-, vervolmakings- of bijscholingslessen.

Art. 9. De vervolmakings- of bijscholingscyclus moet theoretische en praktische lessen omvatten en bestaan uit een programma dat gericht is op het vervolmaken van de kennis of de beroepsbekwaamheid van de kandidaten.

Afdeling 3. Subsidieberekening

Art. 10. Het bedrag van de subsidie voor de lessen wordt berekend op grond van het aantal ingeschreven leerlingen die regelmatig de lessen hebben gevolgd en aan de examens hebben deelgenomen. Voor de vervolmakings- of bijscholingslessen wordt het bedrag berekend op grond van het aantal deelnemers die aanwezig waren op tenminste drie vierde van de lessen.

Voor elke opleidingscyclus mag de subsidie 6 000 frank per leerling niet overschrijden.

Van elke vervolmakings- of bijscholingscyclus mag de subsidie 2 000 frank per leerling niet overschrijden.

Art. 11. De in artikel 10 bedoelde sommen van 6 000 frank en 2 000 frank worden gekoppeld aan het indexcijfer 130,83 van de consumptieprijzen.

Zij worden jaarlijks aangepast aan het indexcijfer dat in aanmerking komt voor het opmaken van de begroting van het jaar in de loop waarvan zij worden betaald; zij worden op het naastlagere duizendtal afgerond.

Art. 12. De toelagen betreffende een lessencyclus worden aangerekend op de kredieten van het begrotingsjaar waarin de cyclus wordt afgesloten.

HOOFDSTUK III. — Algemene en slotbepalingen.

Art. 13. Niemand mag zich laten inschrijven voor de lessencyclus zonder het voorafgaand akkoord van de administratieve overheid waaronder hij ressorteert.

Art. 14. Ongeacht het centrum voor opleiding, vervolmaking of bijscholing mag niemand zich meer dan tweemaal aanmelden voor de krachtens dit besluit georganiseerde examens betreffende een bepaalde cyclus.

Art. 15. De Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt stelt het bedrag vast van de toelage toegekend aan de ambtenaren belast met de in artikel 2 bedoelde inspectie.

Art. 16. In artikel 55, tweede lid, van de bijlagen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten, worden de woorden « tijdens bijeenkomsten van professionele aard » vervangen door de woorden « tijdens lessen of vergaderingen van professionele aard ».

Art. 17. Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Donné à Bruxelles, le 4 octobre 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,
Ch.-F. NOTHOMB

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 85 — 2318 (85 — 1613)

3 JUILLET 1985. — Convention (Bruxelles, 31 janvier 1963) et Protocoles (Paris, 28 janvier 1964 et Bruxelles, 16 novembre 1982) sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire. Erratum.

Dans le *Moniteur belge* du 30 août 1985, il y a lieu de lire le titre de la publication figurant au sommaire et à la page 12386 comme suit :

1. Convention signée à Bruxelles le 31 janvier 1963, complémentaire à la Convention de Paris du 29 juillet 1960 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire;
2. Protocole additionnel, signé à Paris le 28 janvier 1964, à la Convention du 31 janvier 1963, complémentaire à la Convention de Paris du 29 juillet 1960 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Liste des Etats liés;

3. 3 juillet 1985. — Loi portant approbation des actes internationaux suivants :
 - 1^o Protocole portant modification de la Convention du 29 juillet 1960 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire, amendée par le Protocole additionnel du 28 janvier 1964;
 - 2^o Protocole portant modification de la Convention du 31 janvier 1963, complémentaire à la Convention du 29 juillet 1960 sur la responsabilité dans le domaine de l'énergie nucléaire, amendée par le Protocole additionnel du 28 janvier 1964.

Fait à Paris, le 16 novembre 1982.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 85 — 2319

23 SEPTEMBRE 1985. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 avril 1985, conclue au sein de la Commission paritaire de l'Industrie alimentaire, modifiant les statuts du « Fonds social et de garantie de l'industrie des conserves de légumes » (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 22 novembre 1974, *Moniteur belge* du 11 février 1975.

Arrêté royal du 29 octobre 1984, *Moniteur belge* du 29 novembre 1984.

Art. 17. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt is belast met de uitvoering van dit besluit.
Gegeven te Brussel, 4 oktober 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt,
Ch.-F. NOTHOMB

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 85 — 2318 (85 — 1613)

3 JULI 1985. — Verdrag (Brussel, 31 januari 1963) en Protocolen (Parijs, 28 januari 1964 en Brussel, 16 november 1982) inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van kernenergie. Erratum.

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 1985 dient de titel van de publicatie vermeld in de inhoudsopgave en op bladzijde 12386, als volgt te worden gelezen :

1. Verdrag ondertekend te Brussel op 31 januari 1963, tot aanvulling van het Verdrag van Parijs van 29 juli 1960 inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie;
2. Aanvullend Protocol ondertekend te Parijs op 28 januari 1964, tot aanvulling van het Verdrag van Parijs van 29 juli 1960 inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie.

Lijst der gebonden landen;

3. 3 juli 1985. — Wet houdende goedkeuring van de volgende internationale akten :
 - 1^o Protocol houdende wijziging van het Verdrag van 29 juli 1960 inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie, gewijzigd bij het aanvullend Protocol van 28 januari 1964;
 - 2^o Protocol houdende wijziging van het Verdrag van 31 januari 1963 tot aanvulling van het Verdrag van 29 juli 1960 inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie, gewijzigd bij het aanvullend Protocol van 28 januari 1964.

Opgemaakt te Parijs, op 16 november 1982.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 85 — 2319

23 SEPTEMBER 1985. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 1985, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot wijziging van de statuten van het « Waarborg- en Sociaal Fonds van de groentenconservenijverheid » (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 22 november 1974, *Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1975.

Koninklijk besluit van 29 oktober 1984, *Belgisch Staatsblad* van 29 november 1984.